

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **80 (1962)**

Heft 258

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/21 28 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne, Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/21 28 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 193979-194 012.  
Grin S.A. en liquidation, Vevey.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ghana: Zollvorschriften. — Prescriptions douanières.  
Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.  
Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte (Hinweis auf die «Volkswirtschaft» Nr. 10). — Effectif de la main-d'oeuvre étrangère sous contrôle (aperçu de «La Vie économique No 10).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (1167)

Faillite: Société anonyme A. G. für Technische Neuheiten, in Liquidation, à Fribourg, chemin de Jolimont 13.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 octobre 1962.

Première assemblée des créanciers: mardi 6 novembre 1962, à 11 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Délai pour les productions: 3 décembre 1962.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG, 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1180)

#### Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Eberle Anton Gallus, Importeur, geb. 5. März 1905, von Wittenbach und Hegenschwil, wohnhaft Kinkelstrasse 22, Zürich 6, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma A. Eberle, Import von und Handel mit Haushaltgeräten und Ruhemöbeln, früher Rämistrasse 5, Zürich 1, nunmehr Strassburgstrasse 15, Zürich 1, liegen der Kollokationsplan und das Inventar beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, Zürich 6, den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 258 vom 3. November 1962) an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Beschwerden gegen die Verfügung des Konkursamtes betreffend Ausscheidung von Kompetenzstücken für den Gemeinschuldner sind innert der gleichen Frist, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde über die Konkursämter, schriftlich im Doppel einzureichen. Wird keine Beschwerde angehoben, so tritt die Ausscheidung in Rechtskraft.

Begehren um Abtretung der Rechtsansprüche im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung des Eigentums von Dritten an beweglichen Sachen sind innert der gleichen Frist dem Konkursamt schriftlich einzureichen, andernfalls Verzicht darauf gefolgert wird.

Kt. Luzern Konkursamt Hoehdorf, Emmenbrücke (1182)

Im Konkurse über Christen Walter, früher Hotel «Fasan», Emmenbrücke, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Beschwerden betreffend die Kompetenzstücke nach Art. 92 SchKG sind bei der Aufsichtsbehörde und Begehren um Abtretung der Massrechte nach Art. 260 SchKG bezüglich den Eigentumsansprüchen bei der Konkursverwaltung, unter genauer Bezeichnung, binnen der Anfechtungsfrist des Kollokationsplanes schriftlich geltend zu machen.

Kt. Aargau Konkursamt Bremgarten (1181)

Im summarischen Konkursverfahren über Von Moos Manfred, geb. 1926, kaufmännischer Angestellter, Widen (AG), nun wohnhaft in Bischofzell (TG), liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen auf dem obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Beschwerden gegen das Inventar sind beim Gerichtspräsidium Bremgarten, Kollokationsklagen beim Bezirksgericht Bremgarten anhängig zu machen und zwar bis spätestens 11. November 1962, ansonst das Inventar und der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet werden.

Begehren um Abtretung von Ansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt Bremgarten zu stellen.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (1169)

Si rende noto che a contare dal 3 novembre 1962 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della Ditta Acifis S.A., via Ciseri 2, Lugano. Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dalla pubblicazione del deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG, 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Horgen (1185)

Das Konkursverfahren über Grolimund Albert, geb. 1928, von Beinwil (SO), Bauunternehmer, Pappelweg 10, Horgen, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Horgen vom 31. Oktober 1962 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern Konkursamt Bern (1173)

Gemeinschuldner: Brawand René, Dekorateur, früher Schuhhaus Eiger, Interlaken, nun Kehrgasse 32, Bern-Bümpliz.  
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 23. Oktober 1962.

Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen, Olten (1174)

Das Konkursverfahren über Hess Paul, 1931, Boilerservice, Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen, vom 25. Oktober 1962, als geschlossen erklärt worden.

Kt. Aargau Konkursamt Bremgarten (1175)

Die konkursamtliche Nachlassliquidation Engel-Schär Hermann, 1919, gew. Metzgermeister, Wohlen, gestorben am 11. Juli 1961, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 25. Oktober 1962 als geschlossen erklärt worden.

Sämtliche Gläubiger sind vollumfänglich befriedigt worden.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (1176)

La liquidation de la succession répudiée de Thür Pius-Franz, quand vivait ancien directeur, domicilié à Neuchâtel, rue des Charmettes 38, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal civil I rendue le 26 octobre 1962.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (1170)**

Das unterm 28. März 1962 über Frau Wwe. Schneider-Zurfluh Irma, Handel mit Messerschmiedwaren, Bestecken und Tafelgeräten, Kapellgasse 20, wohlhaft Bundesstrasse 10, in Luzern, eröffnete Konkursverfahren ist zufolge vollständiger Bezahlung sämtlicher Forderungen durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt, vom 29. Oktober 1962, widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Kt. Bern Konkursamt Niedersimmental, Wimmis (1171)**  
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkursverfahren über die Imowa A.G., Jubiläumstrasse 49, in Bern, werden im Auftrage des Konkursamtes Bern, Donnerstag, den 6. Dezember 1962, im 15 Uhr, im Restaurant Hirschen, in Einigen, öffentlich versteigert:

2 Bauparzellen in Einigen

- Spiez-Grundstück Nr. 3696, enthaltend:  
94,31 Aren Acker, Wiese  
Amtlicher Wert Fr. 37 700  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 140 000
  - Spiez-Grundstück Nr. 3722, enthaltend:  
5,58 Aren Bauland  
Amtlicher Wert Fr. 2 230  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 8 000
- Der Zuschlag erfolgt zum Höchstangebot, ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung.

Die Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnisse liegen während 10 Tagen, vom 22. November 1962 an, beim unterzeichneten Konkursamt zu jedermanns Einsicht auf.

Wimmis, den 29. Oktober 1962. Konkursamt Niedersimmental:  
Wittwer.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Sargans, Murg (1172)**  
(Requisitionsauftrag des Konkursamtes Baden)

**3. Steigerung zufolge Nichteinhaltung des Steigerungskaufes**

Gemeinschuldnerin: Arthus A.G., mit Sitz in Ennetbaden.  
Ganttag: Donnerstag, den 6. Dezember 1962, nachmittags 2 Uhr.  
Gantlokal: Hotel Hirschen, im Sali, in Walenstadt.  
Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 17. bis 26. November 1962.

Grundpfand:

- Walenstadt Plan 19, Parzelle 802: das Gut Dörfli, a) Schweinestall Nr. 431; b) 732 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum;
  - Walenstadt Plan 17 und 19, Parzelle 697: das Anwesen Töbeli, a) Wohnhaus Nr. 429, b) Schweinestall Nr. 430, c) Schweinestall Nr. 459, d) Hühnerstall Nr. 439, e) Hühnerstall Nr. 458, f) 5671 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hof, Garten, Weg und Wiese;
  - Walenstadt Plan 19, Parzelle 1876: das Gut Töbeli, 10 680 m<sup>2</sup> Wiese, Wald und Bach;
  - Walenstadt Plan 19, Parzelle 1887, im Töbeli, 178 m<sup>2</sup> Bach und Böschung.
- Amtliche Schätzung vom 29. Juli 1960 (Verkehrswert): Fr. 152 500.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 152 500.  
Hochstangebot der zweiten Steigerung vom 2. Oktober 1962: Fr. 380 000.  
Im weiteren wird auf Art. 142-143, Art. 256-259 SchKG, Art. 71 ff KV und Art. 63-64 und 122-134 VZG verwiesen.
- Murg, den 29. Oktober 1962. Konkursamt Sargans.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
(SchKG 138, 142; VZG, vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Thurgau Betreibungsamt Altnau (1177)**  
Einziges betriebsrechtliche Liegenschaftsteigerung

Schuldner: Tutzer Franz, Kaufmann, Goethestrasse 27, St. Gallen.  
Liegenschaft: Kataster-Nr. / Parzelle Nr. 229: 8,68 Aren Gebäudegrundfläche, Hof, Garten, mit Wohnhaus Nr. 281, brandversichert für Fr. 60 000, in Altnau.  
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 40 000.  
Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im zweiten Rang.  
Steigerungstag: Samstag, den 8. Dezember 1962, 11 Uhr.  
Steigerungsort: Gasthaus zum Ochsen, Altnau.  
Eingabefrist: bis 17. November 1962.  
Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 2000 zu leisten.  
Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Büro des Betreibungsamtes Altnau, vom 20. bis 30. November 1962.  
Altnau, den 23. Oktober 1962. Betreibungsamt Altnau.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Graubünden Konkurskreis Chur (1178)**

Die Verhandlungen über die Bestätigung des Nachlassvertrages der Firma Frau Schaltegger Gertrud, Buchhandlung, Bahnhofstrasse, Chur, finden statt: Donnerstag, den 8. November 1962, vormittags 11 Uhr, im Gerichtszimmer der Nachlassbehörde des Kreises Chur, Poststrasse 14.

Chur, 29. Oktober 1962. Für die Nachlassbehörde des Kreises Chur:  
Dr. Hans Jörg.

**Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (1181)**

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A, statuera en audience publique le vendredi 9 novembre 1962, à 10 h., sur l'homologation du concordat proposé par Sieur Habegger Paul, marchand tailleur, rue de Cointance 12, à Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance, Genève:  
P. Guillot, commis-greffier.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Ct. du Valais Arrondissement de Sierre (1183)**

**Homologation définitive de concordat**

Ensuite de retrait des recours, le prononcé du 6 juillet 1962, homologuant le concordat proposé à ses créanciers par Mudry Pierre, machines industrielles, à Sierre, est exécutoire. Cette affaire a été rayée du rôle de la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal.

Sierre, le 31 octobre 1962. Le commissaire au sursis:  
Ad. Salamin, préposé.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>) (L. P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

**Kt. Graubünden Konkurskreis Chur (1179)**

**Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung**

Die Nachlassbehörde des Kreises Chur hat den von der Bürgibau A.G. Bauunternehmung, Chur, vorgeschlagenen Nachlassvertrag gemäss Art. 316 SchKG, gerichtlich bestätigt.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen und für alle Gläubiger rechtsverbindlich.

Chur, den 30. Oktober 1962. Für die Nachlassbehörde des Kreises Chur:  
Dr. Hans Jörg.

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren**  
(SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Kt. Zürich Konkurskreis Zürich-Altstadt (1168)**

**Neuaufgabe des Kollokationsplanes**

Im Nachlassliquidationsverfahren der

Primateria S.A. pour le Commerce Extérieur,

Zürich, sind die Pos. 39, 40, 41, 59, 92 und 257 neu kolloziert worden. Der abgeänderte Kollokationsplan sowie die einschlägigen Akten liegen beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes gemäss Art. 250 SchKG sind innert zehn Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Zürich, den 3. November 1962. Der Liquidator:  
Dr. Hans Glarner, Rechtsanwalt,  
Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn (1161)**

Den Gläubigern des Bertini\*) Hugo, Baumeister, in Bettlach, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über das vom Schuldner eingereichte Nachlass-Stundungsgesuch stattfindet:

Mittwoch, den 7. November 1962, vormittags 11.15 Uhr, vor Amtsgericht von Solothurn-Lebern, in Solothurn, Amthaus I, Parterre rechts, Zimmer Nr. 12.  
Solothurn, den 29. Oktober 1962. Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
Dr. A. Jeger.

\*) und nicht Bertschli, wie im SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1962 publiziert.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

**Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe**  
**Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi**

**Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo**

25. Oktober 1962.

**Hilfsfonds für die Angestellten der Signum A.G.**, in Wallisellen (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1961, Seite 2562). Mit Beschluss vom 13. September 1962 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu **Hilfsfonds für die Angestellten der Signum AG Wallisellen**. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Signum A.-G.», in Wallisellen, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Franz Gutzwiler, von Therwil (Basel-Landschaft), in Zürich, und René Amacher, von Brinzwiler (Bern), in Uster, (beide dem Stiftungsrat nicht angehörend). Domizil: Oberwiesenstrasse 5 (bei der Signum A.-G.).

25. Oktober 1962.

**Hilfsfonds für die Arbeiter der Signum A.G.**, Wallisellen, in Wallisellen (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1961, Seite 2562). Mit Beschluss vom 13. September 1962 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Die Schreibweise des Namens der Stiftung lautet neu **Hilfsfonds für die Arbeiter der Signum AG Wallisellen**. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Signum A.-G.», in Wallisellen, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit und unverschuldeter Notlage. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Theophil Bischofberger, von Obereg (Appenzell I.-Rh.), in Dübendorf, Rechnungsführer (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

26. Oktober 1962.

**Fondazione Internazionale Premio E. Balzan: Fondo (Internationale Stiftung Preis E. Balzan: Fonds)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1961, Seite 3063). Neues Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 35, in Zürich 2.

26. Oktober 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Osräm A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1956, Seite 301). Mit Beschluss vom 20. September 1962 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern, die Kontrollstelle sowie, gegebenenfalls, die Verwaltungskommission. Es wohnen nun Arnold Zeindler, Präsident des Stiftungsrates, in Seuzach, und Walter Goebel, Mitglied des Stiftungsrates, in Zollikon.

29. Oktober 1962.

**Weinbergerstiftung**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 31. Juli 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «I. Weinberger», in Zürich, im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität und sonstiger Notlage sowie, im Falle des Todes des Arbeitnehmers, für seine Angehörigen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Isaak Weinberger, von Geroldswil (Zürich), in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Kitty Weinberger geb. Freund, von Geroldswil (Zürich), in Zürich, und Hans Morel, von Worh (Bern), in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Grabenwies 2, in Zürich 6 (bei der Firma I. Weinberger).

**Bern - Berne - Berna****Bureau Aarwangen**

29. Oktober 1962.

**Fürsorgefonds der Firma Hector Egger AG**, in Langenthal (SHAB. Nr. 105 vom 5. Mai 1956, Seite 1175). Zum neuen Mitglied des Stiftungsrates ist gewählt worden Werner Kummer, von Oberözn, in Herzogenbuchsee. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

**Bureau Bern**

29. Oktober 1962.

**Stadt- und Hochschulbibliothek Bern**, in Bern (SHAB. Nr. 122 vom 30. Mai 1953, Seite 1311). Albrecht von Graffenried, Vizepräsident, und Dr. Fritz Balmer, Sekretär, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Prof. Hans Strahm, von Niederwichtach, in Spiegel, Gemeinde Köniz, als Sekretär und Bibliotheksdirektor. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

**Bureau Biel**

29 octobre 1962.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Frantschi & Monney «Posalux»**, à Bienne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 10 octobre 1962, une fondation qui a pour but d'allouer des secours à l'ouvrier ou employé en cas de vieillesse, maladie et invalidité du travailleur lui-même, en cas de décès de l'ouvrier ou employé, au conjoint survivant, aux descendants, ainsi qu'aux personnes qui, du vivant du travailleur, étaient entretenues par lui, ou à d'autres héritiers, pour autant qu'il s'agisse de la part alimentée par les propres fonds de l'ouvrier ou de l'employé, sans intérêt, ou sa contre-valeur. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de deux à cinq membres. La maison fondatrice nomme l'organe de révision. La fondation est engagée par la signature individuelle des deux membres du conseil de fondation. Celui-ci est actuellement composé de: André Frantschi, de Gessenay, à Bienne, président, et Raymond Grisel, de Travers, à Bienne, secrétaire. Adresse: Rue Gottstatt 22, en les bureaux de la maison fondatrice.

**Bureau Burgdorf**

30. Oktober 1962.

**Pensionskasse der Bucher & Co. A.G.**, in Burgdorf (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1960, Seite 3092). Die Unterschrift von Martin Peter Zimmermann

ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde Paul Samuel Stueki, von Häutligen, in Burgdorf, gewählt. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

30. Oktober 1962.

**Fürsorgefonds der Arbeiter der Bucher & Co. A.G. in Burgdorf**, in Burgdorf (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1955, Seite 1404). Die Unterschrift von Bertha Schnell ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Martha Steiner, von Walterswil, in Burgdorf. Der Präsident und ein weiteres Mitglied des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

**Bureau Wangen a. d. A.**

24. Oktober 1962.

**Pensionskasse der Ersparniskasse des Amtsbezirks Wangen**, in Wangen a. A. (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1958, Seite 3121). Alfred Hügi ist als Vizepräsident des Stiftungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde gewählt: Max Schaad, von Oberbipp, in Herzogenbuchsee. Der Präsident oder der Vizepräsident und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

21. Oktober 1962.

**Bürgerschaftsfonds der Ersparniskasse des Amtsbezirks Wangen**, in Wangen a. d. A. (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1958, Seite 3121). Alfred Hügi ist als Vizepräsident des Stiftungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde gewählt: Max Schaad, von Oberbipp, in Herzogenbuchsee. Der Präsident oder der Vizepräsident und der Sekretär zeichnen zu zweien.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

21. Oktober 1962.

**Fürsorgekasse der Arbeiter und Angestellten der Tuch A.G. Luzern**, in Luzern (SHAB. Nr. 132 vom 8. Juni 1957, Seite 1536). Anstelle des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Karl von Däniken, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt Otto Petermann, von Root, in Kriens. Er zeichnet zu zweien.

29. Oktober 1962.

**Altersfürsorgekasse der Angestellten der Bell-Maschinenfabrik A.G. Kriens**, in Kriens (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1961, Seite 1371). Die Unterschriften der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Adolf Graber, Ernst Brunner und Alois Pfulg sind erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist das bisherige Mitglied Dr. Markus Pfisterer; Vizepräsident ist Niklaus Portmann, von Marbach (Luzern), in Kriens; Mitglieder sind: Dr. Theodor Oltiger, von und in Luzern, und Hans Dahinden, von und in Kriens. Präsident und Geschäftsführer zeichnen zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder.

29. Oktober 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Fa. A. Fellmann, Sursee**, in Sursee. Diese laut öffentlicher Urkunde vom 28. Juli/18. Oktober 1962 errichtete Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und besonderen Notlagen. Verwaltungsorgan ist der aus mindestens 2 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Präsident ist Karl Löhler, von Sursee, in Däniken; Mitglieder sind: Otto Gasser, von Isenthal, in Sursee, und Alois Fellmann, von und in Sursee. Sie zeichnen zu zweien. Domizil der Stiftung: bei der Stifterfirma.

**Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso**

25. Oktober 1962.

**Wohlfahrtsstiftung Josef von Matt Stans**, in Stans. Unter diesem Namen hat die Firma «Josef von Matt, Buehhandlung, Verlag, Antiquariat, Nachf. von Hans von Matt», in Stans, gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Oktober 1962 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Unterstützung der Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma sowie ihrer Familien im Alter oder bei Krankheit, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Josef von Matt-Blättler, von und in Stans. Domizil: bei der Stifterfirma.

**Zug - Zoug - Zugo**

24. Oktober 1962.

**Stiftung Wohlfahrtsfonds der Kistenfabrik Zug A.G.**, in Zug (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1961, Seite 2068). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Oktober 1962 wurde das Stiftungsstatut revidiert. Der Zweck besteht in der Fürsorge zugunsten der Arbeiter und Angestellten der Firma und dem Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Unfall, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Aus dem Stiftungsvermögen und seinen Erträgen dürfen weder Gratifikationen, Teuerungen und ähnliche Lohnzulagen noch irgendwelche Leistungen erbracht werden, zu denen die Firma gesetzlich oder vertraglich verpflichtet ist. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern. Diese werden durch die Firma, die auch den Präsidenten bestimmt, und von den Destinatären nach Massgabe deren Beiträge an die Stiftung gewählt. Die übrigen gleichzeitig vorgenommenen Änderungen betreffend die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

**Solothurn - Soleure - Soletta****Bureau Grenchen-Bettlach**

24. Oktober 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Friedrich Grimm-Jeanerats**, in Grenchen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. September 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Friedrich Grimm-Jeanerats», galvanische Anstalt, in Grenchen, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder sonstiger unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern, die durch die Stifterfirma ernannt werden. Ihm gehören an: Friedrich Grimm-Jeanerats, von Laufenburg (Aargau), in Grenchen, Präsident; Lilly Eruimy-Grimm, von Laufenburg (Aargau), in Grenchen, und Arnold Lobsiger, von Seedorf (Bern), in Grenchen. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Mühlestrasse 28, im Bureau der Firma «Friedrich Grimm-Jeanerats».

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

22. Oktober 1962.

**Unterstützungsfonds der Firma E. Frey & Co.**, in Basel (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1961, Seite 2635). Die Unterschrift von Annemarie Bürgin-

Müller ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Nino Treichler, von Wädenswil, in Frenkendorf. Neuen Domizil: Freie Strasse 107 (bei A. Sarasin & Cie.).

22. Oktober 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Giavarini's Söhne**, in Basel (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1957, Seite 104). Durch Urkunde vom 26. September/1. Oktober 1962 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 17. Oktober 1962 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Giavarini & Co.** Die Unterschrift des Herbert Schweiss ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Carlo Louis Giavarini, von und in Basel.

22. Oktober 1962.

**Fürsorgefonds Ernst Grüniger Sägewerk und Holzhandel**, in Basel (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1948, Seite 84). Die Stiftung wird nach Erschöpfung der Mittel durch Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 16. Oktober 1962 von Amtes wegen gelöst.

29. Oktober 1962.

**Stiftung der Stähelin & Vischer Aktiengesellschaft**, in Basel (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1916, Seite 1409). Das Stiftungsratsmitglied Ernst Alfred Sarasin wohnt in Arlesheim.

29. Oktober 1962.

**Fritz Hoffmann-La Roche-Stiftung zur Förderung wissenschaftlicher Arbeitsgemeinschaften in der Schweiz**, in Basel (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1962, Seite 2572). Durch Urkunde vom 1. 18. und 23. Oktober 1962 wurde mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 27. August 1960 das Stiftungsstatut geändert. Der Vorstand der Stiftung besteht nun aus 4 bis 6 Mitgliedern.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

24. Oktober 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Von Arx A.G.**, in Sissach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. März 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und ihrer Tochtergesellschaften sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitig unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Eugen Raufer, von Uetikon (Zürich), als Präsident; Edwin Beck-Scherrer, von Sumiswald, als Aktuar, und Paul von Arx-Heid, von Wangen bei Olten, als Mitglied, alle in Sissach; sie zeichnen zu zweien. Domizil: Gelterkindenstrasse 31 (bei der Stifterin).

27. Oktober 1962.

**Fürsorgefonds der Zwirnerei Niederschönthal A.G.**, in Fällinsdorf (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1960, Seite 442). Aus dem Stiftungsrat ist Eduard Merian, Präsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Sekretär Ulrich Iselin ist nun Präsident. Als neuer Sekretär wurde in den Stiftungsrat gewählt Ulrich Facklam, von Basel, in Rheinfelden. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

#### Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

27. Oktober 1952.

**Volksheim zum Löwen in Herisau**, in Herisau (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1957, Seite 3273). Die Unterschrift von Dr. Hans Ulrich Eggenberger, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Paul Tanner, von und in Herisau, welcher kollektiv mit Ernst Mösle, Vizepräsident und Kassier, die Unterschrift führt.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

25. Oktober 1962.

**Personalfürsorgestiftung für das leitende Personal der Firma «Temde» Aktiengesellschaft Sevelen**, in Sevelen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. August 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das leitende Personal der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Unfall bzw. im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Fritz Müller, von Deutschland, in Detmold/Lippe (Deutschland), Präsident; Edith Baumann-Müller, von Deutschland, in Tübingen (Deutschland), und Rosa Leuzinger, von Nelsstal, in Buchs (St. Gallen). Sie zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Staatsstrasse.

27. Oktober 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Rudolf Aeppli, Stahlbau**, in Gossau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Oktober 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und besonderen Notlagen. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus drei Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnet mit Einzelunterschrift Rudolf Aeppli, von Niederhelfenschwil, in Gossau (St. Gallen), Präsident. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Ringstrasse 5.

29. Oktober 1962.

**Stiftung für Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Firma Müller & Steiner, Zwirnerei, Schmerikon**, in Schmerikon (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1916, Seite 755). Die Unterschrift von Berthold Steiner, Präsident, ist infolge Todes erloschen. In den Stiftungsrat wurde als Präsident gewählt Arnold Bleisch-Steiner, von Mels, in St. Gallen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Aargau - Argovie - Argovia

26. Oktober 1962.

**Fürsorgefonds der Firma Henz & Co., Eisenhandlung**, in Aarau (SHAB. Nr. 71 vom 29. März 1947, Seite 876). Der Name dieser Stiftung wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 19. Oktober 1962 geändert in: **Fürsorgefonds der Firma Henz & Co. A.G., Eisenhandlung.**

26. Oktober 1962.

**Imbach-Stiftung, Wohlen**, in Wohlen. Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Imbach A.G., Chemikalien & Seifenfabrikation», in Wohlen (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1961, Seite 2814). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Präsidenten Anton Peter Schelle ist erloschen. Präsident, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien, ist das bisherige Mitglied Herold Künzler. Zum neuen, kollektiv zu zweien unterschreibberechtigten Mitglied des Stiftungsrates wurde Margrith Steinmann, von Wohlen (Aargau), in Villmergen, ernannt.

#### Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

23 ottobre 1962.

**Fondo di previdenza per il personale dell'Albergo de la Paix S.A.**, a Lugano. Fondazione costituita con atto pubblico del 10 ottobre 1962. Scopo: la previdenza per i dipendenti dell'Albergo de la Paix S.A. e aiuto in caso di vecchiaia, malattia, incidenti, invalidità o disoccupazione dell'impiegato, malattia, incidente, invalidità del coniuge, dei figli minorenni o d'inecapacità lavorativa dei figli del dipendente, aiuti al coniuge, ai figli minorenni, come pure alle persone assistite dal dipendente in caso di morte di questi. La gestione della fondazione è affidata a un consiglio direttivo composto da 3 membri, attualmente da: Anna Sulser ved. Muheim, da ed in Lugano, presidente; Hans Sterchi, da Matten (Berna), in Zurigo, e Hans Dunkel, da Winterthur, in Lugano, membri. Vincola la fondazione la firma collettiva del presidente con uno dei membri. Recapito: c/o Albergo de la Paix S.A.

#### Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Vevey

29 octobre 1962.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel Pierre Vincent, architecte à Clarens**, à Montreux (FOSC. du 27 décembre 1958, page 3509). Est nommée en qualité de secrétaire: Lucette Carando, de et à Montreux, qui signe collectivement avec le président du conseil de fondation, et remplace Louis-Emile Perroud dont les pouvoirs sont éteints.

Bureau d'Yverdon

31 octobre 1962.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison A. Recordon**, à Yverdon. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 20 octobre 1962, une fondation. Elle a pour but d'accorder aux membres du personnel de la maison «Armand Recordon» et à leur famille, des prestations dans les cas de vieillesse, de décès, de maladie, d'accidents, d'invalidité, de chômage ou de service militaire. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois à cinq membres nommés par le fondateur. Le personnel de l'entreprise y est représenté et ce par un délégué si le conseil compte trois membres et par deux délégués s'il en compte cinq. Le fondateur désigne en outre chaque année le vérificateur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Ce sont: Armand Recordon, de Bercher, à Yverdon, président; Gisèle Recordon née Rochat, épouse d'Armand, de Bercher, à Yverdon, secrétaire, et John Tèche, de Recouvillier, à Yverdon, membre. Adresse de la fondation: rue du Cheminet 57 (chez la maison fondatrice).

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

22 octobre 1962.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Mikron-Haesler S.A.**, à Boudry. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 15 octobre 1962, une fondation. La fondation a pour but de protéger les employés et ouvriers de l'Entreprise Mikron-Haesler S.A., ainsi que leurs proches, contre les conséquences économiques d'événements tels notamment que la maladie, les accidents, l'invalidité, la vieillesse, la mort et le chômage. La gestion de la fondation est assurée par un conseil de trois à cinq membres nommés par le conseil d'administration de Mikron-Haesler S.A. Le conseil de fondation désigne des vérificateurs de comptes. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres de son conseil. Christian Gasser, de Schaffhouse et Ruschegg (Berne), à Täuffelen, est président; Hans Rohner, de Walzenhausen (Appenzell), à Nidau (Berne), est vice-président, et Léon Straub, de Belp (Berne), à Genève, est secrétaire. Domicile: Bureau de Mikron-Haesler S.A.

#### Genf - Genève - Ginevra

21 octobre 1962.

**Fondation de prévoyance des sociétés Suisse-Outermer**, à Genève (FOSC. du 14 mai 1960, page 1473). Nouveau domicile: 7, avenue Krieg, chez «Suisse-Outermer» SA., de Gérance et d'Affrètement maritimes.

21 octobre 1962.

**Caisse d'assurance complémentaire en faveur du personnel supérieur du Comptoir des Tissus et Confection SA**, à Genève, fondation. Date de l'acte constitutif: 30 mars 1962. But: prémunir les membres du personnel supérieur, individuellement désignés et nommés comme tels par le «Comptoir des Tissus et Confection SA», à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès, par le versement de prestations au bénéficiaire-adhérent ou à ses ayants-droit. Administration: conseil de trois membres. Signature: collective à deux de Robert Schwob, de Montreux (Vaud), à Mies (Vaud), président; Fernand Lilla, de Genève, à Lancy, secrétaire, et Paul Nievregelt, de Maschwanden (Zurich), à Plan-les-Ouates, tous membres du conseil. Domicile: 6-8, rue de la Croix d'Or, chez le Comptoir des Tissus et Confection SA.

21 octobre 1962.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société Fiduciaire et d'Expertise SA**, à Genève, fondation. Date de l'acte constitutif: 26 septembre 1962. But: prémunir le personnel de la «Société Fiduciaire et d'Expertise SA», à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité, de veur en aide par des secours aux membres dudit personnel qui seraient dans la gêne par suite de maladie, accidents, chômage et service militaire. En cas de décès de l'un d'eux, la fondation peut venir en aide à sa famille. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: collective à deux de Pierre Magnenat, de Genève, à Lancy, président; Albert Devincenti, de Croglho (Tessin), à Carouge, secrétaire; Pierre Sordet, de Genève, à Lancy; Paul Fonzallaz, de Genthod, à Genève, et Yvan Perret, de Bremblens (Vaud), à Genève, tous membres du conseil. Domicile: 9, quai des Bergues, chez la Société Fiduciaire et d'Expertise SA.

26 octobre 1962.

**Caisse Vieillesse et Décès E. Boninchi**, à Vernier (FOSC. du 27 février 1960, page 693). Nouveau nom: **Caisse Vieillesse et Décès Boninchi SA**. But: assurer le personnel (employés et ouvriers) de «Boninchi SA», à Vernier, contre les conséquences économiques de la vieillesse et du décès, en leur accordant un complément aux prestations garanties par l'assurance vieillesse et survivants de la Confédération. Acte de fondation modifié le 16 octobre 1962. Les pouvoirs de Jean Bucchetti sont radiés. Henri Balinmann, de et à Plan-les-Ouates, membre et trésorier du conseil, signe collectivement à deux. Domicile: Châtelaine, 14, chemin Maisonneuve, chez Boninchi SA.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

- Nr. 193979. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1961, 20 Uhr.  
Friseo Foods Corporation, 100 West Tenth Street, Wilmington 99 (Delaware, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Kaffee, Kaffee-Essenzen, Kaffee-Surrogate, Kaffee- und Zichoriepräparate; Tee, Kakao und Trinkschokolade. (Int. Kl. 30)



- Nr. 193980. Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1962, 8 Uhr.  
Meopta G.m.b.H., Oberegg (Appenzell I.-Rh.). — Fabrikmarke.  
Blitzleuchte. (Int. Kl. 9, 11)

*Aladin*

- Nr. 193981. Hinterlegungsdatum: 30. April 1962, 20 Uhr.  
FMC Corporation, 161 East 42nd Street, New York 17 (New York, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Herbizide, Insektizide und Fungizide. (Int. Kl. 5)

**SOLAN**

- Nr. 193982. Date de dépôt: 16 juillet 1962, 11 h.  
Fernand Moser, rue Charles Schäublin 14, Malleray (Berne).  
Marque de fabrique.

Vérins, vannes et distributeurs, dispositifs d'asservissement à commande hydropneumatique, transformateurs de pression air/huile. (Cl. int. 7, 8, 11)

**MOZAIR**

- Nr. 193983. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1962, 20 Uhr.  
Contraves AG, Schaffhauserstrasse 580, Zürich 11.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Messgeräte zur Prüfung des Fliessverhaltens von fliessbaren Substanzen. (Int. Kl. 9)

**RHEOMAT**

- Nr. 193984. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1962, 14 Uhr.  
Novo Industri Aktieselskab, Frederiksberg (Dänemark).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und pharmazeutische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

**LYSOFIBRIN**

- Nr. 193985. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1962, 14 Uhr.  
Novo Industri Aktieselskab, Frederiksberg (Dänemark).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und pharmazeutische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

**POLYCORDRIN**

- Nr. 193986. Date de dépôt: 15 août 1962, 11 h.  
Osear et Raymond Walser, Avenue Bel-Air 137, La Tour de Peilz (Vald).  
Marque de fabrique et de commerce.

Dessins, projets et maquettes graphiques publicitaires. (Cl. int. 16)

**Orwal**

- Nr. 193987. Date de dépôt: 20 août 1962, 20 h.  
Glaus frères, rue Ancienne 57, Carouge (Genève). — Marque de commerce.

Vins de toute origine et de tous cépages. (Cl. int. 33)

**GLOUGLOU**

- Nr. 193988. Hinterlegungsdatum: 29. August 1962, 20 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, in Uster (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Faser- und Textilmaterialien aller Art, insbesondere rein oder gemischt, aus Baumwolle, Wolle, Bastfasern oder Chemiefasern, in Form von Garnen, Zwirnen, Bändern, Geweben, Strick- oder Wirkwaren; Textilwaren in Form von Halb- und Fertigfabrikaten, insbesondere Schnüre, Seile, Gewebe, Bänder, Netze, Strick- oder Wirkwaren, Stoffe aller Art, wie Kleider-, Wäsche-, Möbel-, Vorhangstoffe, Ballonstoffe, Zelt- und Planenstoffe, Teppiche, Läufer, Vorlagen, Spitzen und Stickereien. (Int. Kl. 22 bis 27)

**USTER**  
analysiert

- Nr. 193989. Hinterlegungsdatum: 29. August 1962, 20 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, in Uster (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Faser- und Textilmaterialien aller Art, insbesondere rein oder gemischt, aus Baumwolle, Wolle, Bastfasern oder Chemiefasern, in Form von Garnen, Zwirnen, Bändern, Geweben, Strick- oder Wirkwaren; Textilwaren in Form von Halb- und Fertigfabrikaten, insbesondere Schnüre, Seile, Gewebe, Bänder, Netze, Strick- oder Wirkwaren, Stoffe aller Art, wie Kleider-, Wäsche-, Möbel-, Vorhangstoffe, Ballonstoffe, Zelt- und Planenstoffe, Teppiche, Läufer, Vorlagen, Spitzen und Stickereien. (Int. Kl. 22 bis 27)

**USTER**  
geprüft

- Nr. 193990. Hinterlegungsdatum: 29. August 1962, 20 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, in Uster (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Faser- und Textilmaterialien aller Art, insbesondere rein oder gemischt, aus Baumwolle, Wolle, Bastfasern oder Chemiefasern, in Form von Garnen, Zwirnen, Bändern, Geweben, Wirk- oder Strickwaren; Textilwaren in Form von Halb- und Fertigfabrikaten, insbesondere Schnüre, Seile, Gewebe, Bänder, Netze, Strick- oder Wirkwaren, Stoffe aller Art, wie Kleider-, Wäsche-, Möbel-, Vorhangstoffe, Ballonstoffe, Zelt- und Planenstoffe, Teppiche, Läufer, Vorlagen, Spitzen und Stickereien. (Int. Kl. 22 bis 27)

**USTER**  
getestet

- Nr. 193991. Hinterlegungsdatum: 30. August 1962, 9 Uhr.  
Brüllhart & Maurer, Morillonstrasse 30, Bern. — Fabrik- und Handelsmarke.

Fleckenwasser und Reinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

**BRÜMA**

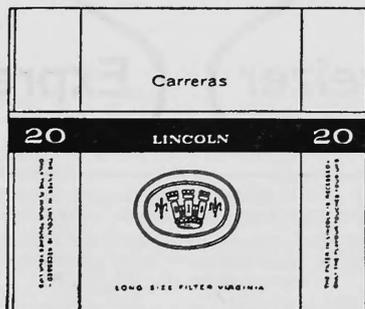
- Nr. 193992. Date de dépôt: 3 septembre 1962, 17 h.  
A.W. Chapman Limited, Ranelagh Gardens, Fulham, Londres S.W. 6 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Sièges, notamment sièges ajustables pour véhicules; éléments et accessoires desdits. (Cl. int. 12, 20)

**LEVEROLL**

- Nr. 193993. Hinterlegungsdatum: 5. September 1962, 20 Uhr.  
Carreras Limited, Christopher Martin Road, Basildon (Essex, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakwaren aller Art. (Int. Kl. 34)



Nr. 193994. Hinterlegungsdatum: 5. September 1962, 19 Uhr.  
R. Lutz, Hegenheimerstrasse 14, Allschwil (Baselland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Glasfaserverstärkte Polyesterartikel, wie z. B. Rohre, Rohrbogen, Rohrwinkel, Abzweigrohre und Uebergangsstücke; Dachkännel, Dachkuppeln. (Int. Kl. 7, 11, 12, 17, 19)

## LUVERIT

Nr. 193995. Hinterlegungsdatum: 5. September 1962, 19 Uhr.  
R. Lutz, Hegenheimerstrasse 14, Allschwil (Baselland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Glasfaserverstärkte Polyesterartikel, wie z. B. Rohre, Rohrbogen, Rohrwinkel, Abzweigrohre und Uebergangsstücke; Dachkännel, Dachkuppeln. (Int. Kl. 7, 11, 12, 17, 19)

## LUVERIT LGK

Nr. 193996. Hinterlegungsdatum: 8. September 1962, 9 Uhr.  
Gertrud-Margaretha Wichterhmann-Marti, Heßstrasse 24, Liebfeld (Bern).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Biologische, pharmazeutische und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)



Nr. 193997. Date de dépôt: 7 septembre 1962, 20 h.  
Georges Gygax, Avant-Poste 13, Lausanne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Photographies pour la presse. (Cl. int. 16)

—scope—

REPORTAGES EXCLUSIFS

Nr. 193998. Date de dépôt: 11 septembre 1962, 17 h.  
Robert Blse, Bévillard (Berne).  
Marque de fabrique et de commerce.

Pâte à polir et nettoyer les métaux. (Cl. int. 3)

## RB 7

Nr. 193999. Date de dépôt: 24 septembre 1962, 20 h.  
Arco S.A. Institut pharmaco-biologique, via Besso 42, Lugano.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produit pharmaceutique. (Cl. int. 5)

## ARCOSCLEROL

Nr. 194000. Hinterlegungsdatum: 14. September 1962, 17 Uhr.  
Hans-Ulrich Metzler, Haltenstrasse 144, Meilen (Zürich).  
Produktions- und Handelsmarke.

Eier. (Int. Kl. 29)



Schweizer Express-Ei

Nr. 194001. Hinterlegungsdatum: 20. September 1962, 17 Uhr.  
Inter-Unitek AG, Florastrasse 28, Zürich 8. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Zahnärztliche und zahntechnische Instrumente und Hilfsmaterialien, im besonderen Hilfsteile für Kieferorthopädie sowie elektrische und elektronische Schweißgeräte. (Int. Kl. 5, 9, 10)

## INTER-UNITEK

Nr. 194002. Date de dépôt: 20 septembre 1962, 17 h.  
The Heil Co., 3000 West Montana, Milwaukee (Wisconsin, USA).  
Marque de fabrique et de commerce.

Véhicules et leurs parties et notamment dispositifs pour le ramassage des ordures destinés à être montés sur des véhicules. (Cl. int. 7, 12)

## COLECTOMATIC

Nr. 194003. Hinterlegungsdatum: 20. September 1962, 20 Uhr.  
Sandoz AG (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Anilin-, Alizarin- und andere Farbstoffe, chemische Produkte für die Textil-, Leder-, Papier-, Plastik- und Lackindustrie. (Int. Kl. 1, 2)

## SANDOSIL

Nr. 194004. Date de dépôt: 20 septembre 1962, 20 h.  
Cartier & Cie, rue du Mont-Blanc 26, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits cosmétiques et de toilette. (Cl. int. 3)

## RELAX

Nr. 194005. Hinterlegungsdatum: 21. September 1962, 10 Uhr.  
Josef Laimbacher, Weissbadstrasse 33, Appenzell (Appenzell I.-Rh.).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Konfiserie- und Backwaren aller Art, insbesondere Appenzeller Lebkuchen. (Int. Kl. 30)



Nr. 194006. Date de dépôt: 22 septembre 1962, 8 h.  
Société Anonyme des Produits Dawa, Monbijoustrasse 115, Berne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Poudres pour crèmes et poudings, produits laitiers, produits à base d'oeufs, de cacao, de sucre et de céréales, poudre à lever, extrait de malt. (Cl. int. 29 à 31)

## MULTIPACK DAWA

Nr. 194007. Hinterlegungsdatum: 21. September 1962, 18 Uhr.  
Pilot AG, Freie Strasse 90, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.

Mittel zur Körper- und Schönheitspflege. (Int. Kl. 3)

## NIVEA SONNENBAD

Nr. 194008. Hinterlegungsdatum: 24. September 1962, 20 Uhr.  
F. Steinmann & Co., Fahrwangen (Aargau). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 102471 von F. Steinmann, Fahrwangen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juli 1962 an.

Feine Damenwäsche und Stickereien, Strickwaren und Textilwaren aller Art. (Int. Kl. 22 bis 27)

Jasmin

Nr. 194009. Hinterlegungsdatum: 26. September 1962, 20 Uhr.  
Heberlein & Co. AG, Wattwil (St. Gallen). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 103275. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. September 1962 an.

Feine Baumwollgewebe. (Int. Kl. 24)



Nr. 194010.

Hinterlegungsdatum: 26. September 1962, 18 Uhr.

Continental Gummi-Werke Aktiengesellschaft, Hannover (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 102913. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. September 1962 an.

Pneumatiks für Fahrrad- und Motorräder sowie Automobile, Mäntel für  
Fahrrad- und Motorräder sowie Automobile, Vollgummibereifung für Equipa-  
gen und Lastwagen, Schutzzeilen, Reparaturstreifen, Ledergleitschutz,  
Stahlfelgen mit Bestandteilen, Bremsklötze, Kinderwagenreifen, Puppenwagen-  
reifen, Krankenwagenreifen, Fensterdichtungen, Bufferscheiben, Membranen,  
Gummiklappen für Pumpen und dergleichen, Dichtungsklappen, Druck-  
schläuche, Schiffsbodenbelag, technische Schläuche, Spiralschläuche, Ohr-  
schläuche, gummierte Bettunterlagstoffe, Aeroplan- und Ballonstoffe, Gummi-  
matten, Gummiläufer, Gummitransportbänder, Gummitreibriemen, Hufein-  
lagen aus Gummi. (Int. Kl. 7, 10, 12, 17, 19, 22, 24, 27)

## Liga

N° 194011.

Date de dépôt: 11 juillet 1962, 6 h.

Mattec-Holding S.A., Höhenweg 9, Zoug.  
Marque de fabrique et de commerce.

Vernis, peintures, couleurs, lacques, émaux, apprêts, décapants, inhibiteurs,  
passivants, émulsions, dispersions, matériaux plastiques de tous genres, en-  
duits, pour la protection, l'isolation, l'étanchéité, l'embellissement, le traitement  
de tout genre de tous matériaux, comme par exemple bois, métaux, alliages,  
verres, matériaux de synthèse, béton, crépi, matériaux stratifiés, agglomérés,  
etc. Mastics, colles, adhésifs, masses fusibles, masses à spatuler, matériaux  
de calfeutrage, insonorisants, antivibrants, absorbants acoustiques, produits  
contre la condensation, contre la propagation du feu, isolants thermiques et  
acoustiques. Matières plastiques et élastiques expansées à cellules fermées,  
applicables sur chantiers ou sous forme d'objets préfabriqués. Revêtements  
en matières plastiques à base de fibres de bois liées à froid ou à chaud avec des  
résines synthétiques, de tissus, de caoutchoucs synthétiques, de fibres de verre  
ou de papier pour la protection de meubles, de constructions en béton, en bois,  
en briques, contre l'humidité, les intempéries, la chaleur, le froid, les agents  
chimiques et l'usure. Garnissages en une ou plusieurs couches, constituées  
de feutres imprégnés ou non imprégnés, de feuilles bitumineuses fillerisées,  
de matériaux isolants et/ou absorbants appropriés (matelas en fibres de verre,  
feuilles plastiques, ouate, etc.). Isolants thermiques et acoustiques en vrac ou  
préfabriqués, à base de bitumes, brais, résines synthétiques ou produits simi-  
laires. Matériaux et éléments pour la construction: vitrages avec et sans mastic,  
lanterneaux, verres de tout genre, aspirateurs, ventilateurs, gaines de ventila-  
tion, objets de serrurerie et de ferblanterie, caillebotis.  
(Cl. int. 1 à 3, 6, 11, 16, 17, 19, 21)



N° 194012.

Date de dépôt: 11 juillet 1962, 6 h.

Mattec-Holding S.A., Höhenweg 9, Zoug.  
Marque de fabrique et de commerce.

Vernis, peintures, couleurs, lacques, émaux, apprêts, décapants, inhibiteurs,  
passivants, émulsions, dispersions, matériaux plastiques de tous genres, en-  
duits, pour la protection, l'isolation, l'étanchéité, l'embellissement, le traitement  
de tout genre de tous matériaux, comme par exemple bois, métaux, alliages,  
verres, matériaux de synthèse, béton, crépi, matériaux stratifiés, agglomérés,  
etc. Mastics, colles, adhésifs, masses fusibles, masses à spatuler, matériaux  
de calfeutrage, insonorisants, antivibrants, absorbants acoustiques, produits  
contre la condensation, contre la propagation du feu, isolants thermi-  
ques et acoustiques. Matières plastiques et élastiques expansées à cellules  
fermées, applicables sur chantiers ou sous forme d'objets préfabriqués.  
Revêtements en matières plastiques à base de fibres de bois liées à froid ou à  
chaud avec des résines synthétiques, de tissus, de caoutchoucs synthétiques, de  
fibres de verre ou de papier pour la protection de meubles, de constructions  
en béton, en bois, en briques, contre l'humidité, les intempéries, la chaleur,  
le froid, les agents chimiques et l'usure. Garnissages en une ou plusieurs couches,  
constituées de feutres imprégnés ou non imprégnés, de feuilles bitumineuses  
fillerisées, de matériaux isolants et/ou absorbants appropriés (matelas en  
fibres de verre, feuilles plastiques, ouate, etc.). Isolants thermiques et acousti-  
ques en vrac ou préfabriqués, à base de bitumes, brais, résines synthétiques ou  
produits similaires. Matériaux et éléments pour la construction: vitrages avec  
et sans mastic, lanterneaux, verres de tout genre, aspirateurs, ventilateurs,  
gaines de ventilation, objets de serrurerie et de ferblanterie, caillebotis.  
(Cl. int. 1 à 3, 6, 11, 16, 17, 19, 21)



### Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 110547, 110564, 115413, 143163 bis 143166, 167181, 167182 und  
167490. — Willys Motors, Inc. (eine Gesellschaft des Staates Pennsylvania),  
Toledo (Ohio, USA). — Uebertragung an Willys Motors, Inc. (eine Gesell-  
schaft des Staates Nevada), 940 North Cove Boulevard, Toledo (Ohio,  
USA). — Eingetragen den 16. Oktober 1962.

Marque N° 134608. — Montres BOLSA, Böhlen S.A., Neuchâtel. — Trans-  
mission à Bernard Bréguet, Strandweg 21, Nidau. — Enregistré le 12 octobre  
1962.

Marques N°s 151187, 154684, 161727 et 162565. — Fabrique de montres  
Zila S.A., La Heutte (Berne). — Transmission à Rogers Jewelry Company,  
Inc., Modesto (Californie, USA). — Enregistré le 17 octobre 1962.

Marke Nr. 181791. — Charles Hertig Uhrenexport AG., Biel. — Uebertragung  
auf die neue Firma Charles Hertig Uhrenexport AG (Charles Hertig Exporta-  
tion d'horlogerie S.A.), Frédéric-Ingold-Weg 5, Biel. — Eingetragen den  
12. Oktober 1962.

### Sitzverlegung — Transfert de siège

Marke Nr. 129725. — Robert Imer, Neuenburg. — Sitz verlegt nach Halden-  
strasse, Rapperswil (St. Gallen). — Eingetragen den 10. Oktober 1962.

### Firmaänderung — Modification de raison

Marke Nr. 189786. — VEB Gummiband- und Gurtweberei Pulsnitz, Pulsnitz  
i. Sa. (Deutschland). — Firma geändert in VEB Bandtex. — Eingetragen  
den 11. Oktober 1962.

### Limitations de l'indication des produits — Einschränkungen der Warengabe

Marque N° 132037. — Fabrique de boites de montres S. Graber S.A., Renan  
(Berne). — L'indication des produits est limitée comme suit: Outils et  
articles de bureau. — Enregistré le 11 octobre 1962.

Marke Nr. 184721. — Paul Guinand, Ingenieurbüro, Liebfeld-Bern. — Die  
Warenliste dieser Marke wird eingeschränkt durch Beifügung von «ausge-  
nommen Bänder für elektrotechnische Zwecke und für die Verpackungs-  
industrie» am Schluss der Produktenangabe. — Eingetragen den 10. Oktober  
1962.

Marke Nr. 188237. — Alois Aregger, St. Niklausen (Luzern). — Die Warengabe  
wird wie folgt eingeschränkt: Werkzeuge und Apparate aller Art, für me-  
chanische, elektrische und optische Industrie, mit Ausnahme solcher für  
den Bürobedarf. — Eingetragen den 10. Oktober 1962.

### Radiations — Löschungen

Marque N° 151376. — Wwe. O. Rieder-Fröhlicher, Soleure. — Radiée le 11 oc-  
tobre 1962 à la demande de la déposante.

Marke Nr. 163718. — Wwe. O. Rieder-Fröhlicher, Solothurn. — Gelöscht am  
11. Oktober 1962 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 188609. — Arco S.A. Institut pharmaco-biologique, Lugano. —  
Radiée le 10 octobre 1962 à la demande de la titulaire.

### Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 246356

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la  
propriété industrielle à Genève, du 10 octobre 1962, la maison Zambou (S. p. A.),  
à Vicenza (Italie), titulaire de la marque internationale N° 246356, a renoncé  
à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de  
la propriété intellectuelle à Berne, le 12 octobre 1962.

### Renonciation à la protection en Suisse des marques internationales N°s 239916, 239917, 239922, 239923

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la  
propriété industrielle à Genève, du 10 octobre 1962, la maison Carl Freudenberg,  
à Weinheim [a. d. Bergstrasse] (Allemagne), titulaire des marques internatio-  
nales N°s 239916, 239917, 239922, 239923, a renoncé à la protection de ces  
marques en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellec-  
tuelle à Berne, le 12 octobre 1962.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC, par des lois ou ordonnances

### Grin S.A. en liquidation, Vevey

Liquidation et appel au créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

#### Troisième publication

Selon publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, N° 243  
du 17 octobre 1962, la Société «GRIN SA» ne subsiste plus que pour sa liqui-  
dation, sous la raison sociale «GRIN SA en liquidation». Les créanciers sont  
priés de faire valoir leurs droits par écrit au plus tard jusqu'au 30 novembre  
1962, auprès du liquidateur soussigné.

Adresse de la société: c/o Société Fiduciaire FIDUSA, Société anonyme,  
Madeleine 33 b, Vevey. (A.A. 254)

Vevey, le 25 octobre 1962.

Le liquidateur: Henri Michaud.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Ghana

## Zollvorschriften

Mit der «Customs (Amendment of Duties) (No. 1) Order, 1962» haben die ghanesischen Behörden die Zölle bzw. die Nomenklatur für verschiedene Waren mit Wirkung ab 8. Oktober 1962 abgeändert. Die neuen, die schweizerische Exportindustrie interessierenden Ansätze sind in nachstehender Liste wiedergegeben:

by the insertion immediately after item 1, of the following new item:—

«1A. Aircraft and their component parts, all accessories and instruments thereof, imported for use other than for commercial operation 15 per centum ad valorem»;

by the substitution, for item 2, of the following item:—

«2. Ale, Beer, Cider, Perry and Stout the gallon 1 0 0.»;

by the substitution, for item 21, of the following item:—

«2A (1) Aluminium, Asbestos Cement, Iron and Steel Sheets and plates the sq. ft. 0 0 3  
(2) Aluminium Coils and other materials imported for the manufacture of aluminium sheets and admitted as such by the controller 20 per centum ad valorem»;

in item 3—

(a) by the substitution, for sub-item (1), of the following:—

«(1) Cardigans, Jerseys, Pullovers, Shirts, Singlets, Chemises, Underwests each 0 2 6  
or 40 per centum ad valorem  
whichever is the higher»;

(b) by the substitution, for sub-item (3) (a), of the following:—

(3) (a) Boots and shoes made principally of canvas and rubber or of either each 0 3 6  
or 66½ per centum ad valorem  
whichever is the higher.»

by the substitution, for sub-item 4 (3) (a), of the following:—

«(3) (a) Dynamite and cognate substances, mining blasting and safety fuses, gunpowder and other accessories which the controller is satisfied will be used solely for mining purposes the pound 0 0 2.»;

in item 9—

(a) by substitution for, sub-item (1) (d), of the following:—

«(1) (d) Knitted or interlock fabric the pound 0 1 6  
or 25 per centum ad valorem  
whichever is the higher»;

(b) the substitution, for sub-item (3), of the following:—

«(3) Towels the square yard 0 3 0  
or 60 per centum ad valorem  
whichever is the higher»;

(c) by the substitution, for sub-item (4), of the following:—

«(4) Yarn the pound 0 0 3.»;

by the substitution for, item 10A, of the following:—

«10A (1) Furniture complete imported assembled or unassembled 40 per centum ad valorem;  
(2) Materials imported solely for manufacture of furniture and admitted as such by the controller 20 per centum ad valorem»;

by the substitution, for item 11A, of the following:—

«11A. Jewellery including imitation jewellery and rolled gold, enamel or gilt jewellery, precious stones and pearls and imitations thereof and articles of Goldsmiths' and Silvermiths' wares and parts thereof, excluding tableware of electro plated nickel silver, not particularly exempted from duty under Part III of this Schedule 60 per centum ad valorem»;

by the insertion immediately after item 11A, of the following:—

«Item 11B. Holloware, Domestic made wholly or mainly of aluminium 40 per centum ad valorem»;

by the substitution, for item 14, of the following:—

«14 (a) (1) Motor vehicles of all types whether imported assembled or unassembled, for the transport of persons, goods, or materials and chassis thereof together with their appropriate initial equipment including trailers, not particularly liable to any duty in this Part of this Schedule and not particularly exempted under Part III of this Schedule 15 per centum ad valorem.  
(2) Motor vehicles excluding private saloon cars, Station Wagons, Utility Vans and similar motor vehicles imported unassembled to be assembled solely for commercial purposes by a Company owning a vehicles assembly plant and admitted as such by the controller 10 per centum ad valorem.

(b) Motor cycles, motor cycle side-cars and other similar vehicles, whether imported assembled or unassembled 5 per centum ad valorem.  
(c) Parts and accessories for vehicles chargeable with duty under this item not elsewhere specified and not particularly exempted under Part III of this Schedule 5 per centum ad valorem»;

by the substitution, for sub-item 15 (3), of the following:—

«(3) Motor Spirit and products ordinarily used as such, benzine, benzoline, naphtha (non-potable), gasoline, petrol and petroleum, aviation spirit, all kinds of shale and coal for spirits but not including kerosene, power paraffin and other refined burning oils the gallon 0 2 8.»;

by the substitution, for item 16, of the following:—

«16. (1) Paints, colours, paint oils, polishes, lacquers, liquid driers and varnishes 33 ½ per centum ad valorem.  
(2) Turpentine and turpentine substitute the gallon 0 1 0  
(3) Materials imported for the manufacture of paints and admitted as such by the controller 10 per centum ad valorem»;

## Ghana

## Prescriptions douanières

Par la «Customs (Amendment of Duties) (No. 1) Order, 1962» les autorités du Ghana ont modifié avec effet au 8 octobre 1962 les taux de droit ou la nomenclature pour diverses marchandises. En tant que les nouveaux taux et les modifications de nomenclature présentent un intérêt pour l'industrie suisse d'exportation, ils sont reproduits dans la liste ci-après:

by the insertion immediately after item 17, of the following:—

«17A. Paraffin, Wax and Tallow Imported solely for industrial purposes and admitted as such by the controller 20 per centum ad valorem»;

by the substitution, for item 19, of the following:—

«19. Provisions:

1. (a) Biscuits, cabin or ship's containing neither added fat, yeast or chemical raising materials not more than 5 per centum by weight of sugar the pound 0 1 6
- (b) Biscuits, Brand and Cakes the pound 0 2 6
1. Butter and Butter substitutes the pound 0 1 0
3. Cheese the pound 0 1 0
4. Coffee raw, roasted, ground or otherwise prepared including coffee substitutes, extracts, essences and other preparation of coffee the pound 0 2 0
5. Confectionery:—  
Slab chocolate, other than plain, milk, nut or fruit, of all kinds, compounded, made or preserved with sugar; chocolate; sweetmeats, crystallised fruits, candied or preserved ginger; ice cream whether chocolate coated or not; jams, marmalades, fruits in jellies; mince-meat, and products intended for use as beverages, but not including articles particularly exempted under Parts III of this Schedule 66 2/3 per centum ad valorem
6. (a) Fish preserved solely by cold process not including fish taken by ships registered and licensed by the Chief Fisheries Officer the pound 0 0 6
- (b) Other kinds including salted and canned the pound 0 0 3
7. Flour and meal of wheat and spelt (including meslin) the pound 0 0 4
8. Fruit, dried the pound 0 2 0
9. Lard and other rendered pig fat and substitutes the pound 0 0 4
10. Meat all kinds the pound 0 0 6
11. Milk and cream, fresh, powdered, preserved, sweetened or unsweetened the hundredweight 1 0 0
12. Oils, edible 20 per centum ad valorem
13. Potatoes fresh the pound 0 6 0
14. Products, essences, syrups intended for use in the preparation of soft drinks 50 per centum ad valorem
15. Rice the pound 0 0 3
16. Saccharin (including substances of like nature or use) the ounce 0 12 0
17. Salt of all kinds, including common, rock, table and cellery but excluding medicinal salt the pound 0 0 3
18. Sugar, all kinds the pound 0 0 3
19. Tea and preparation of tea the pound 0 2 0
20. Vegetables fresh, dried, canned or preserved by the cold process the pound 0 1 0
21. Vinegar the gallon 0 1 0.»;

in item 20, by the insertion at the end thereof, of the following:—

«(3) Wireless receiving sets, which when assembled complete with cabinet, have a c.i.f. value of less than £9 3 3 1/2 per centum ad valorem»;

by the substitution, for item 23, of the following:—

«23. Soap, common, in bars the hundred pounds 0 16 0.»

by the substitution for sub-item 24 (6) of the following:—

«(6) Spirits, denatured which the controller is satisfied are imported solely for the manufacture of perfumery 10 per centum ad valorem»;

by the substitution, for sub-item (2), (3) and (4) of item 25, of the following:—

«(2) Cigars and cheroots the pound 4 0 0  
(3) Cigarettes the pound 3 15 0  
(4) Other manufactured tobacco and snuff the pound 3 0 0.»;

by the insertion immediately after item 25A, of the following:—

«25B Travel goods made of vulcanised fibre, of artificial plastic sheeting, of paper board or of textile fabric 40 per centum ad valorem»;

and by the substitution, for item 29, of the following:—

«29. All other goods not in this Part of this Schedule particularly enumerated or particularly exempted in Part III of this Schedule 33 1/2 per centum ad valorem.»

258. 3. 11. 62,

## Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Aktionskomitee für kant. Zusatzrenten VI 3000. - Hintermann Max Bezirkslehrer VI 2254. - Lienhard Martin Bauzeichner VI 1135. Adliswil: Rommel-Regenass Wilhelmine B. VIII 43806. Aesch (BL): Schweizer E. und M. Baugeschäft V 1207. Allschwil: Wolf Rudolf Offsetdruck V 21900. Amriswil: Fiechter Jacques VIII 5497. Baden: Christlichsoziale Parteigruppe der Stadt Baden VI 5325. - Eichenaer Irmgard Frau VI 12059. Balerna: Pro nuovo campo sportivo XIa 8226. Basel: Akzidenz Druck AG V 7645. - Domestic Service H. Stofer V 19547. - Eglin Eduard Prokurist V 17151. - Etter Helmut Dr. phil. V 14236. - Evangelische Gemeinschaft in der Schweiz Taborkapelle V 32440. - Grieder-Baumann E. V 32060. - Johanni-Sieber Hans V 7213. - Jöhr Rolf Kleinmechaniker V 19613. - Kaufmann Rolf Primarlehrer V 27711. - Kilehner Rudolf W. Kaufmann V 26434. - Kirchengemeindekasse St. Peter Armen- und Hilfsfonds V 3761. - Knöpfel A. Autofahrerschule V 26193. - Meniconi-Ramer S. V 26367. - Negri Bruno Bauzeichner V 28194. - Plüss Max jun. Handelslehrer V 26020. - Schneider Andree Frau V 23285. - Schumacher-Wyss Ed. Liegenschaftsverwaltung V 6529. - Schweiz. Gesellschaft der Offiziere des Territorialdienstes V 7446. - Stauber Arthur Kaufmann V 25064. - Stürchler-Eichenberger Annemarie Hauskonto Rheinfelden V 15792. - Technikum beider Basel V 71. - Weinauer Beatrice Fr. V 26298. - Zeba Robert Zeiser-Engler Teppiche engros V 3576. Bern: Aiuto ai lebbrosi federazione Emmaus-Svizzera III 136. - Ambassade de Pologne section consulaire III 17032. - Delegiertenversammlung 1962 Schweiz. Verband dipl. Krankenschwestern u. Krankenpfleger III 27516. - Koch Ernst dipl. Elektro-Installateur III 28988. - Kriebel Anita Studentin III 29116. - Müller Fritz Bauzeichner III 27318. - P A S III 11092. - Rehoma AG III 20442. - Sterroz Henry III 11510. - Thiele-Stueker Margrit II 29677. - Vereinigung Füs. Kp. 1/28 1914/18 III 29712. - Zahn Martin Kaufmann III 29263. Bex: Contemporains 1937 IIb 4851. Biberist: Müller-Kaufmann Willy Versicherungsinspektor Va 5027. Biel-Bienne: IGNN Ortsgruppe Biel - SIMC groupement biennois IVa 4267. - Palace AC Club-Hotel IVa 3917. - Roecat & fils A. horlogerie Les Bioux bureau Bienne IVa 11296. - Ryser Werner tech. Bureau IVa 8105. Binningen: Gold Vilma Frau Musikerin V 32442. - Paultetto-Villa René Geschäfts-

leiter V 24959. Bioggio: Opere parrocchiali Xla 8224. Birsfelden: Arias AG V 4474. — Bebler Henri Betriebsleiter V 16794. — Birsfelder Musikabende V 16464. Brienz (BE): Künzli Guido med. dent. Zahnarzt III 5267. Brugg (AG): Renova ausl. Generalvertretungen W. Stoller VI 13702. Brusino Arsizio: Rossi Marco kommerziante Xla 8227. Brusio: Mascetti-Della Ca & Zala impresa costruzioni X 8252. Bubikon: Braunviehzuchtgenossenschaft VIII 20765. Buchs (AG): Senn Hans R. VI 11323. Bullle: Gremaud-Gross Ila 6476. Büron: Burkard-Kaufmann Robert Baumwörter u. Süssmoster VII 20361. Bützberg: Hofmann H. U. Hokovit-Produkte für Tierernährung IIIa 2592. Carrouge (VD): Agence communale AVS II 23943. Casano: Lücke Gertrud e Fritz dottore Xla 8218. La Chaux-de-Fonds: Némitz S. Leitenberg L. gérance Charrière I Hotel-de-Ville 13 Les Bulles 3 IVb 4974. — Némitz S. Leitenberg L. gérance Elclair 8 Sa 8b IVb 4976. — Némitz S. Leitenberg L. gérance Nord 50 Gibraltar 5 IVb 4977. — Némitz S. Leitenberg L. gérance Numa-Droz 158 IVb 4975. Chermignon: Barras Louis Ila 2035. Chiasso: Galli Cherubino casa Bellaria Xla 8225. Chur: Linder M. Dr. med. Beiratschaft J. Buschauer X 8254. Clarens: Lapp W. instruments chirurgicaux Ila 4844. — Viterrie nouvelle Favre & Luginbühl Ila 4845. Coligny: Wismer René médecin Ila 1626. La Conversion: Bocien Pierre représentant II 23937. Coppet: Hamer C.P. I 15386. Courfaivre: Brancucci Léon gérant Iva 11300. La Côte-aux-Fées: Société fraternelle de prévoyance section de la Côte-aux-Fées IV 7494. Davos Dorf: Caprez M. X 8236. Davos Platz: Degen A. Vermittlungen X 8253. Dietikon: Vetsch Paul Mechaniker VIII 60096. Dottikon: Müller Hugo Plattengeschäft VI 13701. Eclépens: Schlub Charles transports II 23944. Eigereggler: Sommer Ulrich Hotels und Restaurants der Jungfrauabahn III 10528. Emmenbrücke: Zimi E. Zimmermann Emil VII 20390. Eschlikon (TG): Pfadfinder-Abteilung Hinterthurgau VIII 5198. Feldbrunnen: Imgrüth Josef Schriftsetzer Va 2023. Fesseggia: Maffretti Guido Xla 8219. Flüh (SO): Oser-Haberthür Ernst V 24455. Frihourg: Compagnie internationale pour la diffusion de la culture européenne (CIDICE) Ila 6475. — Dietrich Franz boulangerie pâtisserie Ila 6454. — Section des chefs de cuisine militaire Ila 6456. Genève: Aeschlimann Guy technicien architecte I 15211. — Baltensperger Nelly Mlle I 9512. — Curdy Jean I 637. — Editions Foi et Victoire I 8554. — Froidevaux André fabrique de verres de montres I 8067. — Lachat Marius avocat I 13441. — Nichtawitz G. appareillage électrique industriel I 6678. — Petitpierre René I 16939. — Strasser Jean médecin I 16942. — Udin Freddy Mme I 13635. Les Geneveys-sur-Coffrane: Bourquin Charles négociant IV 7498. Grand-Lancy: Union rurale société catholique de secours mutuels section de Lancy I 10765. Grasswil: Aebi-Ruch Gottfried a. Posthalter IIIa 310. — Hämmerli Walter Transporte IIIa 2236. Hallau: Schlatter H. & Co Weinbau VIIIa 4749. Hauterive: Kunz Jac. frigoriste IV 7497. Les Hauts-Genèves: Caisse de crédit mutuel IV 7495. Herblingen: Jenny W. a. Pfarrer VIIIa 1331. Herisau: Kath. Familien- u. Krankenpflege-Stiftung IX 13712. Herliherg: Brunschweiler Eugen Pony-Photoständer und Wechselrahmen VIII 60123. Hinwil: Bohli Henri Centerless-Schleiferei VIII 60135. — Rüegg E. und A. Käserer VIII 15256. Horn: Elektro-Schmid Arbon Filiale Horn IX 16473. Huttwil: Sportclub Ila 2697. Juriens: Grandjean Claude commerçant de bois II 23956. Kandersteg: Künzi & Steiner Zimmerei und Chalebau III 30678. Kriens: Della Chiesa A. Möbelgeschäft VII 20379. Landquart: Viehvermittlung Remontierungsbeiträge Plantahof-Landquart X 8251. Langenthal: Born Hans IIIa 1700. — Plüss Ernst dipl. Elektrotechniker IIIa 1295. Sozialdemokratischer Amtsverband Aarwangen IIIa 2904. Lausanne: Andree Erhard Charles II 23945. — Dôme (Le) SA restaurant II 23941. — Dufaax Gabriel II 23946. — Gérances Stoumann & Cie immeuble Soldate A. II 23935. — Gyger di Geiger Robert II 23948. — Haering Roger II 23940. — Haldalt Hald Edith II 23939. — Le Conte Georges II 23953. — Livio Jean-Jacques II 23910. — Paris André et fils ferblanterie couverture appareillage II 23902. — Seiler SA Pierre outillages techniques II 32. — Ski-Club Les Chevreuils II 23932. — Verdon Florian représentant II 23945. Lengnau (AG): Kirchenbau VI 3740. Lens: Priéur et paroisse de Lens Ila 2312. Leysin: Papeterie des Narcisses J.-C. Tintori Ila 4850. — Viquerat F. ameublements Ila 4852. Liestal: Itin Karl Konto Dornhof Magden V 21199. — Verwaltungsgesicht Basellandschaft V 2391. Le Loele: Société immobilière Les Primevères SA IVb 11170. Löhningen: Musikgesellschaft VIIIa 4750. Lugano: Bernardo Antonio impianti sanitari e riscaldamenti Paradiso Xla 8216. — Clichés Record Massimo Sempredon Xla 8230. — Giamboni Guido e Carmen Xla 8220. — Herrmann Berta signorina Xla 8223. — Lega svizzera di hockey sur terre Schweiz. Landhockey Verband Ligue suisse de hockey sur terre Xla 8229. — Lenart Jmre Xla 8222. — Tivolar società finanziaria gestione titoli e valori SA Xla 8228. Luzern: Dubach Oskar Dr. Liegenschaftsverwaltung VII 4872. — Kottmann & Wandfluh Ing. Büro VII 1416. — Rousselot AG VII 3775. — Schweizerisches St. Ansargarwerk VII 20359. — Will & Künzli Autorsatzteile u. Zubehör technische Vertretungen VII 8563. Lys: Hofmann Walter Iva 5237. Malleray-Bévilard: Bernasconi Albino entrepreneur Iva 10443. Malers: Terra AG Malers VII 20385. Mamishaus: Dreschgemeinschaft Henzischwand III 28128. Maur: Bauern-Gewerbe- und Bürgerpartei VIII 60110. Meilen: Hartmann Ulrich Kaufmann VIII 60090. Menziken: Meili-Kaufmann E. Werkmeister VI 13616. Montreux: Amis de Montreux (Les) Ila 4849. Morcote: Moser Werner Tessiner-Lampen Xla 8221. — Thieme Hermann Xla 8217. Mumpf: Studinger-Ziegler Hans Transporte VI 13705. Murten: Wenker Emilie-Henri transports Ila 6480. Müttigen: Wisto AG Wirkstoffe V 8837. Neualschwil: Kath. Pfadfinder-Abteilung St. Fridolin V 11138. Neuchâtel: Gerardy (Neuchâtel) SA IV 1185. — Habersaat René IV 7500. — Société suisse de la poste de campagne assemblée générale 1963 IV 7496. Niedergösgen: Richner-Hengartner Rosa Frau VI 13706. Nyon: Pélétier Roger gypserie peinture I 16931. Oberbuehli: Lifa Lampenfabrikation Erich Haudenschild Vb 4518. Obereg: Bühler Erika & Marti Klärl Kinderheim Sunnehus IX 6776. Oberflachs: Käser J. Transporte VI 13078. Orwil h. Bremgarten: Krankenfürsorge schweiz. Krankenkasse Zahlstelle Oberwil VI 969. Olten: Gehörlosen-Sporting Vb 629. Onex: Rick Pierre et Marianne M. et Mme visitage de pierres fines I 16905. Orge: Agence communale AVS II 23934. Ostermündigen: Beney Gilbert fonctionnaire UPU III 29830. — Will Bernhard Dr. med. Kinderarzt FMH III 14656. Papiermühle b. Bern: Stämpfli Otto Landwirt Ittigen III 10602. Pfäffikon (SZ): Umher Willy Masch.-Kontrollier VIII 60150. Pfäffikon (ZH): Kappeli Elsy H. Wolle und Handarbeiten VIII 60126. Pfeffikon (LU): Dommen-Prieler Eduard Reinigungsgeschäft VII 20374. Porrentruy: Au petit Louvre Robert Wunderlin Iva 11265. — Fleury Gérard pneus-service Iva 7860. — Wenger Ernest représentant Lacta Gland Iva 10075. Poschiavo: Compagnoni Lorenzo maestro X 8248. Proroman-le-Mouret: Cotting J. & fils SNC-édés Ila 6443. Pratteln: Frey-Jauch Hanspeter V 19733. Pully: Alrège SA II 23899. — Erismann Louis II 23929. Ramsen: Elmecar Emil Gnädinger-Jan VIIIa 873. Rapperswil (SG): Jodlerclub Rapperswil VIII 60127. Reinach (BL): Steiner-Vomstein Hans V 26232. Renens (VD): Distillerie Rütter St. Erhard dépôt de Renens II 23947. Rheinfelden: Widmer Albert Schreinerei V 24323. — Widmer Marcel Inventarbeamter V 29374. Rickenbach (LU): Hüslery Tony Oele und Fette in gros VII 20381. Rickenbach b. Winterthur: Asper H. Sekundarlehrer VIIIb 1914. Riehen: Wirz Peter dipl. Arch. ETH V 24805. Root: Bücheler M. techn. Büro VII 20367. Rossinières: Frédy-Sport E. Roch Ila 4848. Rütli (ZH): Schmucki Alfred Industrie-Ververtretungen VIII 60122. — Schneider Walter Autokühler-Spenglerei VIII 60125. St. Gallen: Kath. Jungmannschaft St. Martin-Bruggen IX 11005. — Moser & Dietrich Bauaustrocknung IX 3848. — Müntener-Weber Christian IX 6678. — St. Galler Kammermusik-Vereinigung IX 16132. — Steiner Heinrich Dr. jur. IX 5733. — Waldburger & Co Eduard Hausverwaltung Teufenerstr. 172/176 IX 8241. — Wyss Alfred IX 3645. St-Léonard: Société de développement de St-Léonard et Uvrier Ila 4638. Samedan: Kammerzuchtverein Oberegandin X 8247. Schaffhausen: Früh Albert Polstermöbel VIIIa 4733. — Müller Fred coiffure et beauté VIIIa 3661. — Rutishauser Rolf VIIIa 4747. Schlatt h. Winterthur: Bachmann Robert Bürsten- und Korbwaren der Vereinigten Blindenwerkstätten Bern und Spiez VIIIb 7110. Schöffland: Dulex Gérard VI 13704. Schwarzenburg: Mittelländische Geflügel- und Tauben-Ausstellung des ornithologischen Vereins III 28107. Schwelhrunn: Rotaeh-Schiess Konrad Kranzfabrikation IX 17348. Siere: Béné Georges bobineur Ila 5291. Solothurn:

Fankhauser Alfred Bäckerei Konditorei Va 3669. Stalden (VS): Venetz Roman Elektiker Ila 4001. Stans: Meyer-Leuthold Max VII 20389. Stansstad: Scheiwiler-Beyeler Hans VIII 60145. Susten: Rigert Gustav Vertreter Ila 5252. Tavannes: Société d'entraide pour malades nerveux et mentaux Iva 4745. Thalwil: Hunziker-Weber Elisabeth VIII 60153. Therwil: Haller Anton Elektrotechniker V 20905. Thun: Brügger Paul Vertreter der Morgia SA III 28462. Trubschachen: Bärtschi-Zaugg Margareta III 30264. Uetikon am See: Schmid-Meyer Walter A. dipl. Ing. ETH/SIA VIII 60148. Utigenen: Salvisberg Walter Metzgerei III 29144. Ullsbach: Künzle Jos. Metzgerei IX 11225. Untereggen: Wasserversorgung IX 17351. Urdorf: Schulthess Fritz Transporte VIII 29434. — Wyss Paul Plator VIII 60097. Uster: Altpfadfinderverband (APV) VIII 60100. Vernier: Banque genevoise de commerce et de crédit agence de Vernier 17575. Les Verrières: Landry Alfred IV 799. Vésenaz: Thorens Auguste entreprise générale d'électricité Saint-Maurice I 16925. Vevey: Multigraphie Fernand Tauxe Ila 4853. — Savoy Henri entreprise de maçonnerie Ila 4846. Villeneuve (VD): Pousaz Louis taxi-excursions Ila 4847. Visp: Abgottspon-Zurbüggern Gasthaus zur Traube Ila 7665. Vufflens-la-Ville: Kaiser Ulrich II 23933. Währen: Genini Adriano Granit- und Steinhauergeschäft III 22721. — Tennis-Club Eichholz III 27733. Wädenswil: Däppler Recco Velos-Motos VIII 60152. — Schuler Albert Alba Photodienst VIII 60117. Wangen an der Aare: Steinke Lothar Dr. med. prakt. Arzt Va 4743. Weinfelden: Colorschneidli AG VIII 5490. — Geflügel- und Kaninchenausstellung VIII 5496. Welschenrohr: Allemann Willy Rhabilleur Va 5003. Wettingen: Cecchin Marcel Malergeschäft VI 13151. — Steril-Injecta Spezial-Labor für sterile Arzneilösungen Dr. Walter Sigrist VI 12952. Wil (SG): Wiler Transport AG IX 15399. Winkel b. Bülach: Jagdgesellschaft Winkel VIII 60161. Winterthur: Aeschbach-Maag H. Hegi VIIIb 3373. — Bucher-Weder Hansjakob u. Annelies VIIIb 3097. — Hunziker-Jakob Alex. dipl. Ing. VIIIb 4764. — Maier Bruno Mechaniker VIIIb 4346. — I. Ostschweizerischer Feldweibeltag VIIIb 7115. — Vereinigung der Pensionierten der SUVA VIIIb 6924. Wohlen (AG): Brüscheiler Werner Dr. iur. VI 10806. Würenlos: Karrer Achilles Plattengeschäft VI 9461. Wyssachen: Wohnbaugenossenschaft IIIa 2901. Yverdon: Association des vieillards invalides veuves et orphelins (AVIVO) II 23942. Zermatt: Julien Kurt Reinigungsinstitut Ila 5406. — Taugwalder Roland Schlosserei Ila 3967. Zollikofer: Huwyler Heinrich dipl. Maurermeister VIII 26423. Zollikofen: Just & Co Oelfeuerungen III 26765. Zufikon: Krankenfürsorge schweiz. Krankenkasse Sektion Zufikon VI 3210. Zug: Kantonalverband sozialer Standesvereine VII 20370. — Union Feuer- Unfall- und allgemeine Versicherungs-AG Generalagentur Jul. Burlet VII 20373. Zürich: Bossard Erwin Gartenbau und Gärtnererei VIII 11545. — Boessinger-Borner Adolf VIII 60116. — Dak-Treuhand R. Schiess VIII 11507. — Decker Robert Versicherungs-Agentur VIII 60137. — Döbeli Huldreich Architekt VIII 60141. — Ernst Jakob Auto-Garage VIII 60120. — Fidella Finanz AG VIII 4178. — Harder Clara Frau Buchhandel VIII 60139. — Holstein Hans Möbel und Innenausbau VIII 60142. — Hunziker Martha kaufm. Angestellte VIII 60118. — Hylter Fritz kaufm. Angestellter VIII 60102. — Kreuzmann Richard Kaufmann VIII 60133. — Leutwyler-Schreier Ernst Gärtner Hauswart VIII 60074. — Mann-Notter Lucienne kaufm. Angestellte VIII 60113. — Meier Josef Autoservicestation Zürichberg VIII 36548. — Moser Yvonne Dr. phil. VII 60121. — Poma Irène Air-Hostess VIII 60112. — Riedener-Bieri Paul Anschläger VIII 60062. — Riepl M. Frau Sekretärin VIII 60104. — RTV Radio Television Verkaufs GmbH VIII 18130. — Scaramelli-Pinausi Marco Dr. Direktor VIII 60109. — Schröter Walter Zahn-Praxis VIII 60128. — Sturzenegger Ernst Organisator VIII 60108. — Tages-Anzeiger für Stadt und Kanton Zürich AG Landablagen VIII 1757. — Tochtermann Fritz Kaufmann VIII 60033. — Traugott-Lob Walter VIII 60138. — Türkisches Honorar-Konsulat VIII 19168. — Verein Türkçüğü VIII 19518. — Werder Adriano kaufm. Angestellter VIII 60140. — Wide-World-Film Willi Nötzli VIII 57484. — Zentrage VIII 33373.

Bensheim (Deutschland): Busse Friedrich Evangelist VIII 54663. Gailingen (Deutschland): Heisenberger Karlheinz Dr. VIIIa 4719. Milano (Italia): de Crescenzo Carlo II 23915. München (Deutschland): Müller Helmut VIII 54665. Solingen/Höhscheid (Deutschland): Jörges & Co Aug. Fabrikation feiner Stahlwaren V 32434. Stuttgart (Deutschland): Film-Photo-Sport Inh. Ernst Blum V 32443.

### Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte

Das Heft 10 der «Volkswirtschaft» gibt Aufschluss über den Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte im August 1962. Die Zunahme gegenüber dem Vorjahr beträgt 17,6%, oder rund 96 400 Arbeitnehmer. Von diesen Gastarbeitern sind 68,7% männlichen und 31,3% weiblichen Geschlechts. In zahlreichen Übersichten über die Gliederung nach Herkunftsländern, Berufsgruppen, Geschlecht usw. werden dem Leser interessante Details vermittelt.

In der gleichen Nummer der «Volkswirtschaft» sind die Ergebnisse der Lohnerhebung im Gastgewerbe vom Juli 1962 publiziert. Gegenüber dem Vorjahr hat sich das Lohnniveau des festbesoldeten männlichen Personals um 6% und dasjenige der festbesoldeten weiblichen Angestellten um 9% erhöht. Auch eine Reihe von Tabellen über den Fremdenverkehr in den Jahren 1960 und 1961 geben sehr eingehend Aufschluss über Ankünfte und Logiernächte, gegliedert nach Regionen, Betriebsarten, Minimalpensionspreisklassen usw.

Wie immer sind auch die üblichen Übersichten aus den verschiedensten Gebieten der schweizerischen Volkswirtschaft im Heft enthalten.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.50; vorteilhaft ist ein Jahresabonnement zu Fr. 12.50. Bestellungen sind zu richten an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Bern, Postlekrechnung III 520.

### Effectif de la main-d'oeuvre étrangère sous contrôle

«La Vie économique» d'octobre 1962 donne l'effectif de la main-d'oeuvre étrangère sous contrôle en août dernier. La progression annuelle s'élève à environ 96 400 travailleurs, soit 17,6%. On a dénombré 68,7% de travailleurs masculins et 31,3% de travailleurs féminins. Des tableaux nombreux et intéressants indiquent la répartition par pays d'origine, groupe de professions, sexe, etc.

On trouvera dans le même fascicule les résultats de l'enquête sur les salaires payés dans l'hôtellerie en juillet 1962. Le niveau général des salaires du personnel masculin à traitement fixe a augmenté de 6% d'une année à l'autre contre 9% pour le personnel féminin correspondant. Une série de tableaux relatifs au tourisme en 1960 et 1961 fournissent des indications très détaillées sur les arrivées et les nuitées par région, genre d'établissements, catégorie de prix de pension minimum, etc.

Le même fascicule renferme en outre les articles habituels touchant les divers secteurs de notre économie.

La Vie économique est en vente au prix de 1 fr. 50 le numéro. L'abonnement annuel, particulièrement avantageux, revient à 12 fr. 50. On est prié d'adresser les commandes à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne, compte de chèques postaux III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

**Fotodruck  
Klein-Offset**

Unser hochwertiges Verfahren zur Herstellung illustrierter Werbebriebe, Katalogblätter, Prospekte, Preislisten, Hauszeitschriften, Wiedergabe von Referenzbriefen, Montageanleitungen usw. Keine Druck-Clichés erforderlich; nach Fotos oder Strichvorlagen, ein- und mehrfarbig; geeignet für kleine und grosse Auflagen.

Verlangen Sie Muster und Preise von

**JAECGI & WEBEL**, Zentrale für Direktwerbung, Zürich 1, Rämistrasse 5, Tel. (051) 34440



**Offertmappen**  
**-SYSTEM-**  
 vollsicht  
 5 Farben oder  
 glasklar  
 mit oder ohne  
 Firmaufdruck  
 Verlangen Sie  
 Offerte durch  
**sauder+**  
**CO**  
 Bischofszell TG

**Einbanddecken**  
 für «Die Volks-  
 wirtschaft»  
 1961

Die Einbanddecken für den XXXIV. Jahrgang sind in Ganzleinen mit Goldpressung angefertigt und so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beige legten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung angeschlossen werden können. Der Preis beträgt Fr. 2.50. - Ausserdem sind auch noch einige Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1960 erhältlich.

Bestellungen sind zu richten an die

Administration des  
 Schweizerischen  
 Handelsamtsblattes,  
 Bern 1,  
 Postcheck-  
 rechnung III 520.



Ja, Sie haben richtig gezählt: 32 (zwei- und dreissig) Schreibmaschinen und zwar 32 ADLER-ELECTRIC Schreibmaschinen, die in einer Zürcher Grossbank tagtäglich - von morgens bis abends - in einem grossen Saal ihren Dienst tun. Ist es die «weiche Schnelligkeit», die

Sicherheit und Zuverlässigkeit oder gar das auf ein Minimum reduzierte Geräusch, das die Wahl auf die ADLER-ELECTRIC Schreibmaschine fallen liess? 320 Finger tippen Stunde für Stunde auf 32 ADLER-ELECTRIC Schreibmaschinen in einem Raum.

Wieviel Tausend Anschläge mögen das sein, die trotz des «Massenschlages» nicht störend und einnervend wirken? Eine Zürcher Grossbank wählte 32 ADLER-ELECTRIC Schreibmaschinen - mit gutem Grund. - Was wählen Sie?

**büro-fürer**  
 Abt. Büromaschinen, Fraumünsterstr. 13  
 Zürich 1, Tel. 051/271550

Abt. Bürobedarf, Münsterhof 13, Tel. 051/271555  
 Abt. Büromöbel, Todistr. 48, Tel. 051/271690

Altangesehene Firma sucht für Zweigbetrieb

**20000-40000 m<sup>2</sup> Gelände**

womöglich an Verkehrsstrasse gelegen, für Betrieb mit etwa 200-250 Angestellten.

Offerten unter Chiffre L 56297 Q an Publicitas AG., Basel.

**Maschinenfabrik Oerlikon**

**Einladung zur 86. ordentlichen Generalversammlung**

auf Freitag, den 16. November 1962, 11 Uhr,  
 ins Zunfthaus zur Meisen, in Zürich.  
 Öffnung des Büros um 10.30 Uhr.

**Tagesordnung:**

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes pro 1961/62 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
  2. Entlastung des Verwaltungsrates, der Geschäftsleitung und der Direktion.
  3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
  4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
  5. Besetzung der Kontrollstelle.
- Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 5. November 1962 am Sitze der Gesellschaft in Zürich-Oerlikon sowie bei den Zweigniederlassungen in Bern und Lausanne zur Einsicht der Aktionäre auf.
- Die Eintrittskarten für die Generalversammlung werden den im Aktienbuch eingetragenen Aktionären heute zugestellt. Stimmberechtigt sind diejenigen Aktionäre, die bis und mit 20. Oktober 1962 im Aktienbuch eingetragen waren. Vom 21. Oktober bis und mit 16. November 1962 werden keine Aktienübertragungen vorgenommen.

Zürich, den 2. November 1962.

Der Verwaltungsrat.



**Exposition nationale suisse  
Lausanne 1964**

Service des constructions

**Avis de concours**

La Direction de l'Exposition nationale suisse - Lausanne 1964 - met au concours entre les entreprises suisses spécialisées:

installations sanitaires  
Entrée Nord

Les plans peuvent être consultés au Bureau de la Direction des Travaux de l'Exposition nationale suisse - Lausanne 1964, avenue de Bellèrive, Vidy-Lausanne. Les formules de soumission seront envoyées aux intéressés par poste, sur demande dès le 5 novembre 1962.

Les soumissions, datées et signées, devront être remises au dit bureau sous pli fermé, portant l'inscription «Installations sanitaires - Entrée Nord», ceci jusqu'au 16 novembre 1962, à 21 heures, le timbre postal faisant foi.

L'ouverture, aura lieu le 20 novembre 1962, au Bureau de la Direction des Travaux, devant notaire.

La Direction de  
l'EXPOSITION NATIONALE  
SUISSE  
LAUSANNE 1964  
Service des constructions

**Parlez-vous français?**

«Un peu, antworten die meisten! Dieses ein peu können Sie leicht verbessern und bis zur Fertigkeit fördern, wenn Sie unsere französisch-deutsche Sprach- und Unterhaltungsschrift.

**Conversation et Traduction**

regelmässig studieren. Ihr Inhalt ist anregend und lehrreich. Das hastige Nachschlagen im Wörterbuch erübrigt sich. Halbjährlich Fr. 7.50, jährlich Fr. 14.-.

Verlangen Sie Gratis-Probennummern! Emmentaler-Blatt AG, Langnau i. E.

**DEUTSCHE ADRESSEN**

Grosshandel, Fabriken, Importeure-Exporteure, Vermittlung von Bezugsquellen, Auslands-Adressen. E. Muthes, Adressbüro-67, Lu-Oggersheim, Geistgasse 3, West-Deutschland.

**TRANSLATIONS**

from and into English (from German and French) including technical. Quick service, reasonable terms.

M. Brochet, 48, chemin de Montelly, Lausanne

Kennen Sie Ihren

**Stammbaum**

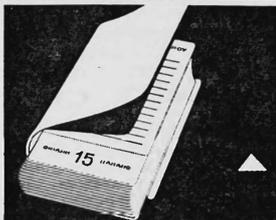
die Geschichte und das Wappen Ihrer Familie?

Als seriöser Genealoge empfehle ich mich für entsprechende Forschungen. Erfolgreiche Industrielle, Geschäftsleute, Akademiker, Direktoren usw. gehörten zu meinen bisherigen Klienten.

Anfragen sind erbeten unter Chiffre OFA 10087 N an Orell Füssli-Annoncen, Bern.

**Agendas de bureau**

livrables par les papeteries



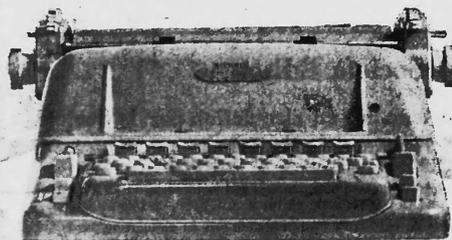
**SIMPLEX**

SIMPLEX SA BERNE / ZOLLIKOFEN



Im Lande  
der  
Elektrizität  
geboren...

**HERMES ELECTRIC**



Bei der HERMES-Electric sind von unserer einheimischen Präzisionsindustrie die letzten Erkenntnisse im Bau und Unterhalt, vollelektrischer Schreibmaschinen berücksichtigt worden. Der Mechanismus wurde härtesten Belastungsproben unterzogen und ein spezielles Augenmerk auf die Strapazierfähigkeit bei minimalen Unterhaltskosten gesetzt. Die HERMES-Electric als Hochleistungsmaschine besitzt einen einzigartigen Ausrüstungsreichtum. Eine ganze Anzahl zum Teil exklusiver Funktionseinrichtungen geben ihr das Gepräge und haben eine echte Arbeitserleichterung zur Folge. Auch der Preis ist eine Spitzenleistung der Paillard-Werke (Modelle ab Fr. 1900.-).

Der Kauf einer vollelektrischen Schreibmaschine ist Vertrauenssache. Entschliessen Sie sich deshalb für ein einheimisches Qualitätsprodukt und lassen Sie sich eine HERMES-Electric für einige Tage unverbindlich auf Probe stellen.

**HERMAG**

Hermes-Schreibmaschinen AG., Waisenhausstr. 2, Zurich 1 Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz

**Rasche Lieferung ab Lager**

preisgünstig durch Normung

**Industriehallen  
Lagerhallen  
Versandhallen  
Bureaux und Schulen  
Kantinen**

in solider Stahlausführung, alle Grössen, mit oder ohne Verkleidung, Bedachung und Montage. Offerten durch Stahlbauten. Postfach 53, Lausanne 17

Infolge Reorganisation günstig zu verkaufen

**2 Burroughs  
Fakturiermaschinen**

elektromechanisch, 7 Zahlwerke funktions-tüchtig.

Anfragen unter Chiffre N 5785 Lz an Publicitas Luzern.

**Kistenfabrik Zug AG., Zug**

Wir liefern Transportkisten für Inland und Export. Gezinkte und verleimte Schreinerkisten, Pallets, Boxpallets, Aufsetzrahmen, Containers.

Fachmännische Beratung: Tel. (042) 4 33 55 und 4 33 56.

**S.A. Cinema Teatro, Chiasso**

Convocazione generale degli azionisti

Gli azionisti della S.A. Cinema Teatro sono convocati in

**assemblea ordinaria**

per sabato 17 novembre 1962, alle ore 17, nel Salone al I. piano del Cinema Teatro per discutere le seguenti

Trattande:

- 1° Rendiconto esercizio chiuso al 31 dicembre 1961 e relazione del consiglio di amministrazione.
- 2° Rapporto dei revisori.

N.B. All'apertura della riunione i Signori azionisti dovranno comprovare il relativo possesso dei titoli.

Chiuso, 29 ottobre 1962.

Il consiglio di amministrazione.

**LEDOGA S.p.A. à Milan**

Avvis de dividende

La società met en paiement en Italie, le 2 novembre, le dividende de l'exercice 1961/62, soit lit. 131.- par action privilégiée de lit. 2000.-, portant jouissance du 1<sup>er</sup> février 1962 (dividende de 16% pro rata temporis).

En conséquence, le coupon N° 1 des certificats au porteur mis en circulation par la Société Nominée de Genève sera payable dès le

2 novembre 1962

aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Ferrier Lullin & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie, et de MM. Pictet & Cie, à Genève, sans formalités à raison de

Fr. 0.912 net par action

Genève, le 2 novembre 1962.

Société Nominée de Genève.



**un stylo à bille ... pas comme les autres!**

Essayez les nouvelles cartouches!

Mod. argenté Fr. 8.75  
Mod. en argent Fr. 18.50  
Mod. plaqué or Fr. 21.50

Autres modèles émaillés à Fr. 7.50 et Fr. 3.-

avec la garantie totale de CARAN D'ACHE

Un cadeau merveilleux pour vos clients, gravé à votre raison sociale!

Demandez les prix de quantité chez votre papetier ou chez CARAN D'ACHE, Genève.



Frey, Wiederkehr + Cie AG, Weberstr. 5, Zürich 4, Tel. 051 / 23 77 83

**Kammerspiele Bern AG., Bern**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
der Kammerspiele Bern AG. (Atelier Theater), Aktiengesellschaft mit Sitz in Bern, auf Dienstag, den 13. November 1962, 17 Uhr, im Sitzungszimmer 1, des Café Rudolf, Laupenstrasse 1, in Bern.

- Traktanden:**
1. Bezeichnung des Tagessekretärs und der Stimmenzähler.
  2. Erstattung des Geschäftsberichtes.
  3. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1961/62 sowie der Bilanz per 31. Juli 1962.
  4. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
  5. Entlastung der Verwaltung.
  6. Wahl der Kontrollstelle.
  7. Verschiedenes.

Die Auswaise zur Teilnahme an dieser Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien bis spätestens 12. November 1962 auf dem Bureau des Atelier Theaters, Effingerstrasse 14, in Bern, I. Stock, bezogen werden.

Ebenso kann dort der Coupon Nr. 9 der Aktien gegen die üblichen Freikarten ungetauscht werden.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Revisionsbericht und der Geschäftsbericht liegen vom 3. bis 12. November 1962 zur Einsicht der Aktionäre auf im Bureau des Atelier Theaters, Effingerstrasse 14, in Bern, I. Stock.

**Società Edison**

Certificats au porteur mis en circulation par la Société Nominée de Genève

Conformément aux décisions de l'assemblée générale extraordinaire du 19 avril 1962, la valeur nominale des actions Sociètà Edison a été portée de Lit. 2000.- à Lit. 2300.-.

Nous invitons les porteurs de certificats représentatifs mis en circulation par la Société Nominée de Genève à présenter leurs titres à nos guichets, pour estampillage.

Cet avis ne concerne toutefois pas les banques qui ont déjà été mises en mesure de procéder elles-mêmes à cet estampillage.

Genève, le 1<sup>er</sup> novembre 1962. Hentsch & Cie.



Inserate im SEAB. haben stets Erfolg!

**Auf sparen folgt haben!**

... mit unsern vorteilhaften Anlagebedingungen.

**Sparhefte** mündelsicher

**3 1/4%**

**Kassa-Obligationen**

**3 1/2 - 3 3/4%**

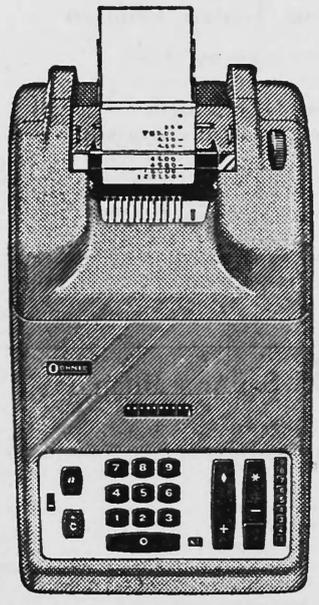
**Eigenheim Bank Basel**

St. Jakobs-Strasse 18 Tel. 34 08 33  
beim Aeschenplatz

Jeden Mittwoch verlängerte Schalteröffnung bis 18 Uhr.

**noch schneller als zuvor...**

jetzt 250 Anschläge pro Minute!



**ODHNER XX**

ein neuer schwedischer technischer Triumph, von dem auch Sie profitieren können.

- einfaches, niedriges, übersichtliches Tastenfeld
- federleichter Anschlag
- automatische, verkürzte Multiplikation, Kreditsaldo
- ausgezeichneter schwedischer Stahl, hervorragende Qualität und elegante Formgebung

Generalvertretung für die Schweiz:

**Rechenmaschinen-Vertriebs AG.**

Luzern Murbacherstr. 3 Tel. (041) 2 23 14

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

(Art. 582 ff. ZGB)

Erblasser:

**Kellerhals Walter**

geb. 1902, des Siegfried sel., Konditormeister, von und in Solothurn, Inhaber der Einzelirma «W. Kellerhals», Konditorei und Tea-Room, Hauptgasse 49, Solothurn.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner (inkl. Bürgschaftsgläubiger) bis 3. Dezember 1962, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gem. Art. 590 ZGB.

Die Eingaben sind Wert 18. Oktober 1962 zu berechnen und der Amtschreiberei der Stadt Solothurn einzureichen.

Der Amtschreiber von Solothurn:  
W. Isler, Notar.

**Erbenruf**

**Humbel Werner**

geb. 1899, des Johannes und der Rosina geb. Lüscher, von Boniswil, in Buets (AG) wohnhaft gewesen, ist am 17. Januar 1962 gestorben.

Die gesetzlichen Erben werden gerichtlich aufgefordert, sich über ihre Erbberechtigung beim Bezirksgericht Aarau bis zum 27. November 1963 schriftlich auszuweisen unter der Androhung, dass nach Ablauf dieser Frist die Erbschaftsverwaltung angewiesen würde, die Verlassenschaft den als nächste Erben Angemeldeten herauszugeben.

Aarau, den 17. Oktober 1962.

Im Auftrage des Bezirksgerichts Aarau, der Gerichtsschreiber: Dr. Hemmeler.